

Bài thực hành 14 : Các Giới Từ Kêu Gọi Nhiều Trường Hợp Ứng Dụng

A - Phần Phiên Dịch các từ ngữ và cụm từ sau đây. Khi có thể, anh chị nhớ tôn trọng trường hợp được giới từ kêu gọi ... Anh chị đã biết hết từ vựng nhưng cũng có phần nhắc nhở hỗ trợ anh chị...

ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ	ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν
παρὰ τὴν ὁδόν	παρ' ἡμῖν
παρὰ θεῶ καὶ ἀνθρώποις	παρ' αὐτῶν
ἐπὶ τῷ λόγῳ	ἐπὶ τῆς γῆς
ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς	ἐπ' αὐτόν
παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς γαλιλαίας	

Từ vựng : ἡ ὁδός, οὗ *con đường* - καλός, -ή, -όν *đẹp (cho giống đẹp)*



B - Phần Phiên Dịch các từ ngữ và cụm từ sau đây. Khi có thể, anh chị nhớ tôn trọng trường hợp được giới từ kêu gọi...

διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ	διὰ τὸν ὄχλον	δι' αὐτόν
διὰ τοὺς φαρισαίους	οὐ δι' ἐμέ	διὰ τοῦ προφήτου
διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ	δι' αὐτῆς	διὰ τῆς Γαλιλαίας
μετ' αὐτόν	μετ' ἐμέ	μετὰ τοῦτο
μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ	μεθ' ὑμῶν	μετ' αὐτῶν
ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι	κατ' αὐτοῦ	κατὰ τῶν ἀδελφῶν
κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν	καθ' ἡμῶν	κατὰ τὸν νόμον κυρίου

Từ vựng : δούλος, -ου *người tôi tớ, người nô lệ* - τοῦτο *điều đó* [thể thức Trình Bày ở giống trung]



C - Phần Phiên Dịch các từ ngữ và cụm từ sau đây. Khi có thể, anh chị nhớ tôn trọng trường hợp được giới từ kêu gọi...

περὶ αὐτόν	περὶ αὐτούς	περὶ τὸν Πέτρον
περὶ αὐτοῦ	περὶ ἐμοῦ	περὶ τοῦ ἀνθρώπου
περὶ ὑμῶν	περὶ τοῦ ἀδελφοῦ	περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
ὑπὲρ ἐμέ	ὑπὸ ἐξουσίαν	ὑπὸ τὸν οὐρανόν
ὑπὲρ ἡμῶν	ὑπὲρ ὑμῶν	ὑπὲρ τῶν προβάτων
ὑπ' αὐτοῦ	ὑπὸ σοῦ	ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ
περὶ καλοῦ ἔργου		περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ



Bài thực hành 14 : Từ vựng

Đ - Phần Phiên Dịch thực hiện càng nhanh càng tốt.

ὁ διδάσκαλος	ὁ θάνατος	ὁ θάνατος αὐτοῦ
ἡ ἀσθένεια	ἡ ἀσθένεια ἐμοῦ	οὐδέ
διδάσκαλοι	διὰ τοῦ θανάτου	ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ
διὰ τὴν ἀσθένειαν	ὁ θάνατος καὶ ἡ ζωὴ	οὐδὲ ὁ θάνατος οὐδὲ ἡ ζωὴ



E - Phần Phiên Dịch các câu sau đây.

Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω. [Jn 5:41]

ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. [Jn 11:4]

Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ. [Mt 10:24]



Anh chị phải công nhận là anh chị đã thực hiện được rất nhiều tiến bộ, phải không? nỗ lực cá nhân đã giúp anh chị đạt đến tiến bộ như thế, nên chúng tôi thật sự **khen ngợi tất cả anh chị!** Anh chị thấy rõ “hiệu quả” của việc nghiên cứu các đại từ cá nhân và các giới từ. Anh chị đừng ngần ngại đọc và ôn lại các bài thực hành của bài này cho đến khi giới từ trở thành dễ dàng trong phản xạ của anh chị. Đó là cái giá anh chị cần phải trả cho sự lưu loát trong Hy-lạp.